

XI

Prácticas y orientación profesional



Prácticas y orientación profesional

Como estudiante de la UGR puedes realizar prácticas tanto en empresas, entidades y organismos externos a la universidad como en centros, departamentos o servicios de la propia Universidad de Granada. Estas prácticas te servirán para tener la primera toma de contacto con el mundo laboral, te ayudarán a adquirir nuevas habilidades y a perfeccionar las que ya tienes y te permitirán poner en práctica lo que has aprendido. Puedes realizar las prácticas tanto dentro como fuera de España.

Las prácticas contempladas en el plan de estudios del grado no son obligatorias, sino extracurriculares. Como tal, no se pueden reconocer por créditos, pero son remuneradas y se pueden incorporar al Suplemento Europeo al Título si cumples los requisitos. Para ello, deberás presentar una memoria de prácticas que deberás entregar a tu tutor de prácticas de la FTI. Para más información, consulta el siguiente enlace:



<http://fti.ugr.es/pages/estudiantes/practicass>

Además, podrás obtener información detallada acerca de las prácticas (requisitos, normativa, reglamento, empresas participantes, etc.) en el siguiente enlace a la página web del Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la Universidad de Granada, el centro encargado de gestionar las prácticas:



http://cpep.ugr.es/pages/servicio_empresas/practicass_estudiantes

Si deseas recibir información específica y personalizada, puedes ponerte en contacto con la vicedecana de Estudiantes, Igualdad e Inclusión de la Facultad, Míriam Buendía Castro:



mbuendia@ugr.es

Prácticas en España

Plataforma Ícaro

Ícaro es un portal de gestión de prácticas en empresa y empleo utilizado por las Universidades Públicas Andaluzas. Para acceder es necesario registrarse, introducir todos los datos necesarios y especificar en qué bolsas de qué universidades deseas inscribirte.

Además de inscribirte en Ícaro, puedes también buscar una empresa en la que te gustaría hacer prácticas e informarles de la posibilidad de que te soliciten para ello. En tal caso, tendrás que realizar un convenio de colaboración entre la Universidad de Granada y la empresa, entidad u organismo donde se desarrollarán. Algunas prácticas se han materializado gracias a estudiantes que han suscitado el interés de empresas con las que no existía convenio sobre la utilidad de contar con un traductor o intérprete.



<https://icaro.ual.es/>

Plan de Formación Interna

Cada año, la FTI convoca varias becas de prácticas en distintos departamentos, en el Decanato, en la Oficina de Relaciones Internacionales, etc.

Prácticas en el Decanato

Cada año se oferta una o dos plazas destinadas a estudiantes de los últimos cursos de la facultad para elaborar la guía del alumnado del siguiente curso y ayudar en la elaboración y el mantenimiento de la página web. Estas prácticas tienen una duración de seis meses trabajando 15 horas semanales y una dotación económica de 180 euros al mes.

Prácticas en la ORI

Se ofertan dos plazas cada año, una hacia junio y otra hacia enero, para colaborar en la Oficina de Relaciones Internacionales de la facultad atendiendo consultas de los estudiantes y contribuyendo al correcto funcionamiento de la ORI. Tienen una duración de seis meses trabajando cuatro horas diarias con una dotación de 480 euros mensuales.

Prácticas y voluntariado fuera de España

Prácticas Erasmus+

Estas prácticas pueden tener una duración de entre dos y doce meses, de los cuales recibirás dotación económica durante un máximo de tres. El importe de las ayudas oscilará entre 360 y 460 euros al mes, dependiendo del país de destino.

Los países adheridos a este programa son: Bélgica, República Checa, Dinamarca, Alemania, Grecia, Francia, Irlanda, Italia, Chipre, Luxemburgo, Países Bajos, Austria, Portugal, Eslovaquia, Finlandia, Suecia, Islandia, Liechtenstein, Noruega, Bulgaria, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Rumanía, Eslovenia, República de Macedonia, Croacia, Serbia y Turquía.

Podrán solicitar estas prácticas los estudiantes de grado, licenciatura, máster oficial o doctorado de la Universidad de Granada matriculados en el curso 2023-2024. Es importante que tengas en cuenta que podrás disfrutar de un máximo de doce meses en el marco del programa Erasmus+ por ciclo (sumando los meses de prácticas y los de las estancias Erasmus+ de movilidad).

También podrán acceder a estas prácticas aquellos estudiantes que estén matriculados en el momento de solicitar la beca y firmen el convenio antes de cerrar el expediente.

¡Importante!

Para participar es imprescindible asistir a una de las charlas que organiza el CPEP todas las semanas. Asimismo, es importante que contactes con la vicedecana de Actividades Extracurriculares, Estudiantes y Prácticas para que te asigne un tutor de prácticas de nuestra facultad.



Para más información, consulta el siguiente enlace:



<http://cpep.ugr.es/pages/practicas/practicas-transnacionales>

Plan Propio de Prácticas Transnacionales

Como estudiante de la UGR también puedes hacer prácticas en distintos países del mundo, además de los que se enmarcan en el programa de prácticas Erasmus+ o el programa FARO Global. Las prácticas podrán tener una duración mínima de dos meses y máxima de doce. Este programa no cuenta con dotación económica por parte de la UGR, aunque la entidad donde se realicen las prácticas sí puede ofrecerla.

 <http://sl.ugr.es/o9a3>

Prácticas en la Unión Europea

Ciertos órganos de la Unión Europea ofrecen becas de prácticas destinadas específicamente a traductores e intérpretes. La duración, la dotación económica y los requisitos varían. En los siguientes enlaces podrás encontrar información detallada de cada una de ellas:

- ▶ **Comisión Europea:** http://ec.europa.eu/stages/index_en.htm
- ▶ **Comité de las Regiones:** <http://cor.europa.eu/en/about/traineeships/Pages/cor-traineeship.aspx>
- ▶ **Consejo Europeo:** <http://www.consilium.europa.eu/en/general-secretariat/jobs/traineeships/>
- ▶ **Parlamento Europeo:** <http://http://www.europarl.europa.eu/at-your-service/es/work-with-us/traineeships>
- ▶ **Tribunal de Cuentas Europeo:** <http://www.eca.europa.eu/es/Pages/traineeshipcomplet.aspx>
- ▶ **Tribunal de Justicia de la Unión Europea:** http://curia.europa.eu/jcms/jcms/J02_7008/traineeships
- ▶ **Dirección General de Traducción:** http://ec.europa.eu/dgs/translation/workwithus/trainee/index_en.htm

Prácticas en Representaciones en el exterior y servicios centrales del MAEC

El Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación ofrece a jóvenes estudiantes y recién egresados la oportunidad de completar su formación a través de un periodo de prácticas no remuneradas en los servicios centrales del Ministerio, en las Embajadas, Consulados y Representaciones Permanentes de España en el exterior. Para más información:

 <https://www.aecid.gob.es/es/Paginas/Convocatorias-y-procedimientos-activos.aspx>

Lectorados (para titulados y estudiantes de último curso)

Un lectorado consiste en trabajar como profesor de español en centros educativos de otros países con los que la UGR tenga acuerdos bilaterales. Puedes solicitarlo si eres titulado o si estás en último curso. La duración de un lectorado suele ser de un curso y la remuneración depende de la universidad donde lleves a cabo tu trabajo.

La Universidad de Granada suele ofrecer plazas en los siguientes destinos de Europa, Asia y Estados Unidos:

► **Estados Unidos:**

- Universidad de Delaware
- Universidad de Illinois en Urbana – Champaign
- Universidad Central de Iowa
- Universidad de Massachusetts en Amherst
- Fundación IES (en las universidades miembro del IES)

► **Europa:**

- Universidad de Varsovia (Polonia)
- Universidad M. Curie de Lublin (Polonia)
- Universidad de Belgrado (Serbia)
- Universidad Palacky de Olomouc (República Checa)

► **Asia:**

- Universidad de Pekín (China)

► **Países Árabes y el Mediterráneo:**

- Universidad Hassan I de Settat (Marruecos)
- Universidad Mohamed I de Oujda (Marruecos)

► **Otros:**

- Universidad de Lomé (Togo)

No obstante, la oferta de destinos varía cada año. Te recomendamos consultar la página del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales para conocer la información actualizada: <http://sl.ugr.es/o2Ur>

Auxiliares de conversación de lengua española (para titulados y estudiantes de último curso)

Este programa tiene como objetivo apoyar al profesorado de un centro extranjero que imparte clases en lengua española. La duración y remuneración del mismo depende del centro de destino. Puedes solicitarlo si eres titulado o si estás en último curso.

Se convocan plazas de auxiliares de conversación de lengua española en centros docentes de Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Irlanda, Italia, Malta, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido y Suecia.

Más información en:



<http://sl.ugr.es/o9a4>

Voluntariado europeo con la Asociación Las Niñas del Tul

Las Niñas del Tul es una asociación cultural que nace en 2004 con la intención de apoyar a jóvenes y a quienes trabajen con jóvenes, residentes principalmente en Granada y provincia. Concretamente, surge para participar en actividades formativas basadas en la Educación No Formal a través de los programas Erasmus+: Juventud en Acción y Cuerpo Europeo de Solidaridad, entre otros.

Así que, si tienes ganas de aprender y compartir aquello que sabes, te gusta la aventura, tienes ganas de ayudar, pasarlo bien y darlo todo, puede ser que en Las Niñas del Tul encuentres la oportunidad de tu vida.

Entre las iniciativas y actividades de esta asociación encontrarás Intercambios Juveniles en grupo, Voluntariado Internacional de corta o larga duración (individuales o en equipo), Cursos o Seminarios de Formación, Proyectos Solidarios, entre muchas otras.

Más información en:



www.lasdeltul.net



<https://aprendizajeeplus-sve.blogspot.com/>

Orientación profesional

Las salidas profesionales para el futuro traductor o intérprete son muy variadas. En la actualidad, el mercado para los traductores es muy amplio y puede abarcar diversos ámbitos profesionales, como la industria editorial, la traducción, la interpretación, el turismo, la mediación lingüística e intercultural, la gestión de recursos humanos, el comercio exterior, las relaciones internacionales, la cooperación y el desarrollo, las administraciones públicas, el ejercicio libre de la profesión o la docencia.

De entre los estudios que pueden servirnos de orientación sobre las salidas profesionales de esta titulación, cabe señalar el *Libro Blanco del título de Grado en Traducción e Interpretación* y la *Guía del Grado en Traducción e Interpretación* realizada por el Centro de Promoción de Empleo y Prácticas. Dichos recursos pueden consultarse en los siguientes enlaces:

- ▶ *Libro Blanco del título en Traducción e Interpretación*: http://www.aneca.es/var/media/150288/libroblanco_traduc_def.pdf
- ▶ *Guía del Grado en Traducción e Interpretación*: <http://empleo2.ugr.es/salidasprofesionales/grados/traduccion-interpretacion/>

Jornadas de Orientación Profesional (JOP)

Estas jornadas están orientadas a los estudiantes de últimos cursos. Pretenden acercar al estudiante a la actualidad del mercado laboral a través de la experiencia de profesionales de diversos campos relacionados con el ejercicio de la traducción y la interpretación. Con ellos, el alumnado tiene la posibilidad de descubrir los perfiles más demandados de la titulación y las competencias, destrezas y conocimientos que solicitan las empresas, así como de acercarse a la realidad laboral de traductores e intérpretes profesionales.

Los estudiantes de Máster, cuarto y tercer curso tienen preferencia para inscribirse y aquellos que asisten a un mínimo de charlas pueden reconocer créditos ECTS.

Más información en:



<http://fti.ugr.es/pages/estudiantes/becas-y-empleo/jornadas>

Miriam Buendía Castro



mbuendia@ugr.es

Jornadas de Emprendimiento

Al igual que las Jornadas de Orientación Profesional, se organizan cada curso en la Facultad. Pretenden presentar al estudiantado de qué manera se puede emprender en el ámbito de la traducción y de la interpretación. Muestran igualmente ideas emprendedoras de antiguos alumnos.

Estas jornadas se organizan conjuntamente con UGR Emprendedora. Además, en UGR Emprendedora se pueden realizar a lo largo de todo el año cursos, talleres de formación, etc.

Para más información:



<https://ugremprendedora.ugr.es/>



<http://fti.ugr.es/pages/estudiantes/>

Puedes consultar los nuevos programas formativos para el curso 2019/20 en el siguiente enlace:

<https://ugremprendedora.ugr.es/?s=programas+formativos>

UGR Empleo 2.0

Esta página del Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la UGR contiene noticias relacionadas con el empleo, acceso a un servicio de teleorientación profesional y un listado de ofertas de empleo y de prácticas Erasmus. Consulta la página en:



<http://empleo2.ugr.es/>

FERIA DE ORIENTACIÓN ERASMUS

**Todos los años en los
pasillos de la Facultad
a finales de octubre**

**Consulta
información
relativa a cada
uno de los
destinos Erasmus**



<http://fti.ugr.es/>



Oficina de Relaciones Internacionales: rriifti@ugr.es

